

FELLA

Turboheuer

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

TH 401 DS Hydro

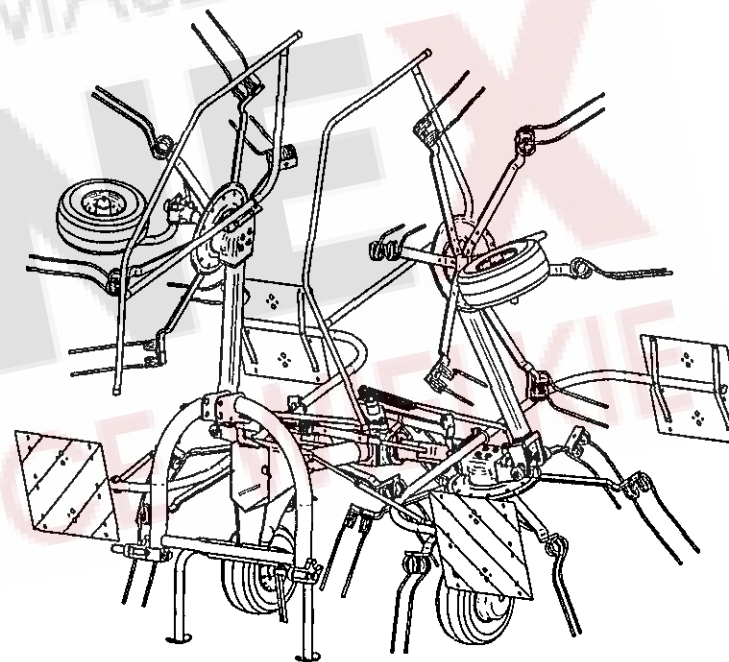
ab Masch.-Nr. JW 00111

TH 431 D Hydro

ab Masch.-Nr. JV 00201

TH 601 D Hydro

ab Masch.-Nr. JX 00111



Ausgabe - Edition - Edition

124/2

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijf- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

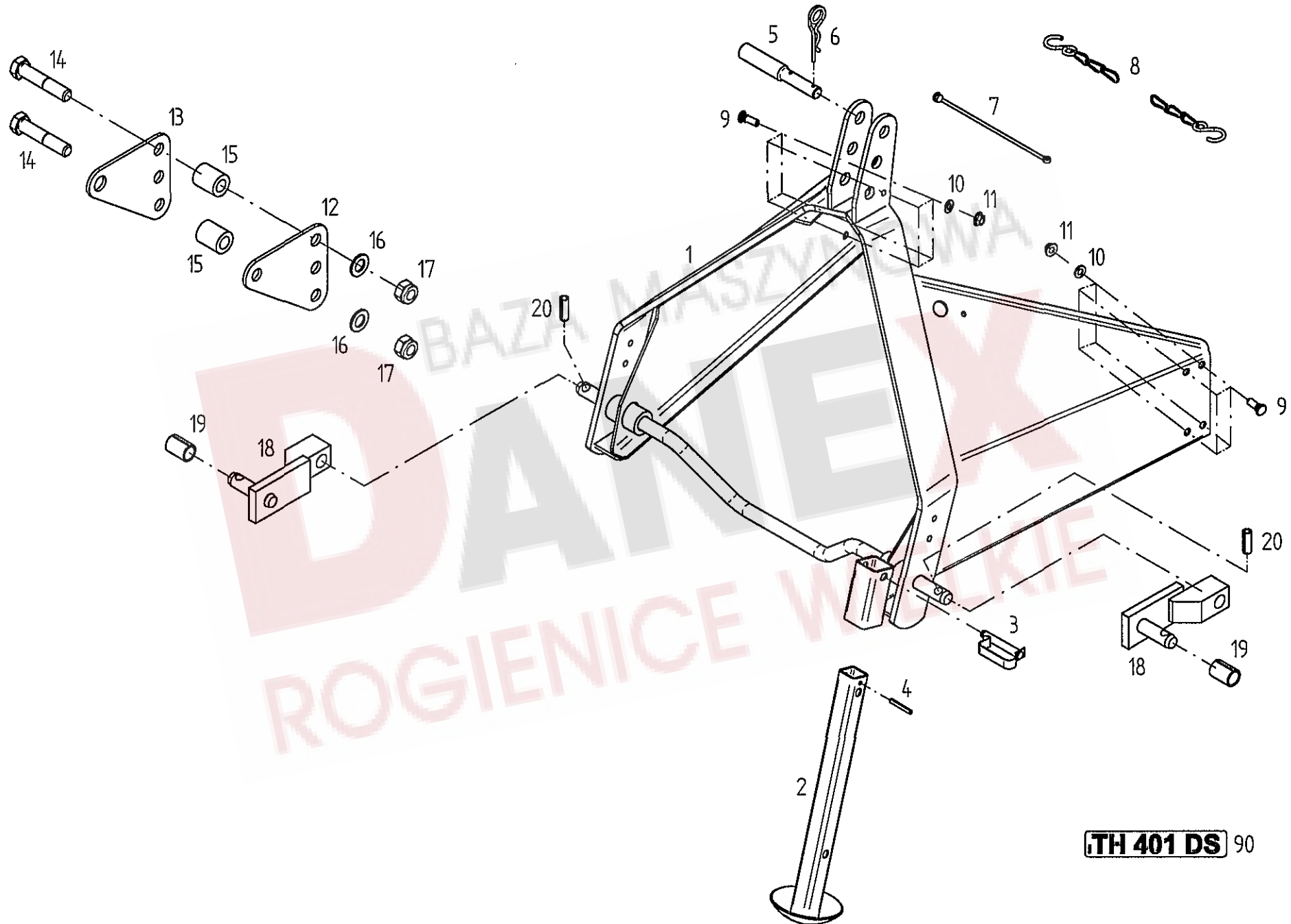
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



TH 401 DS 90

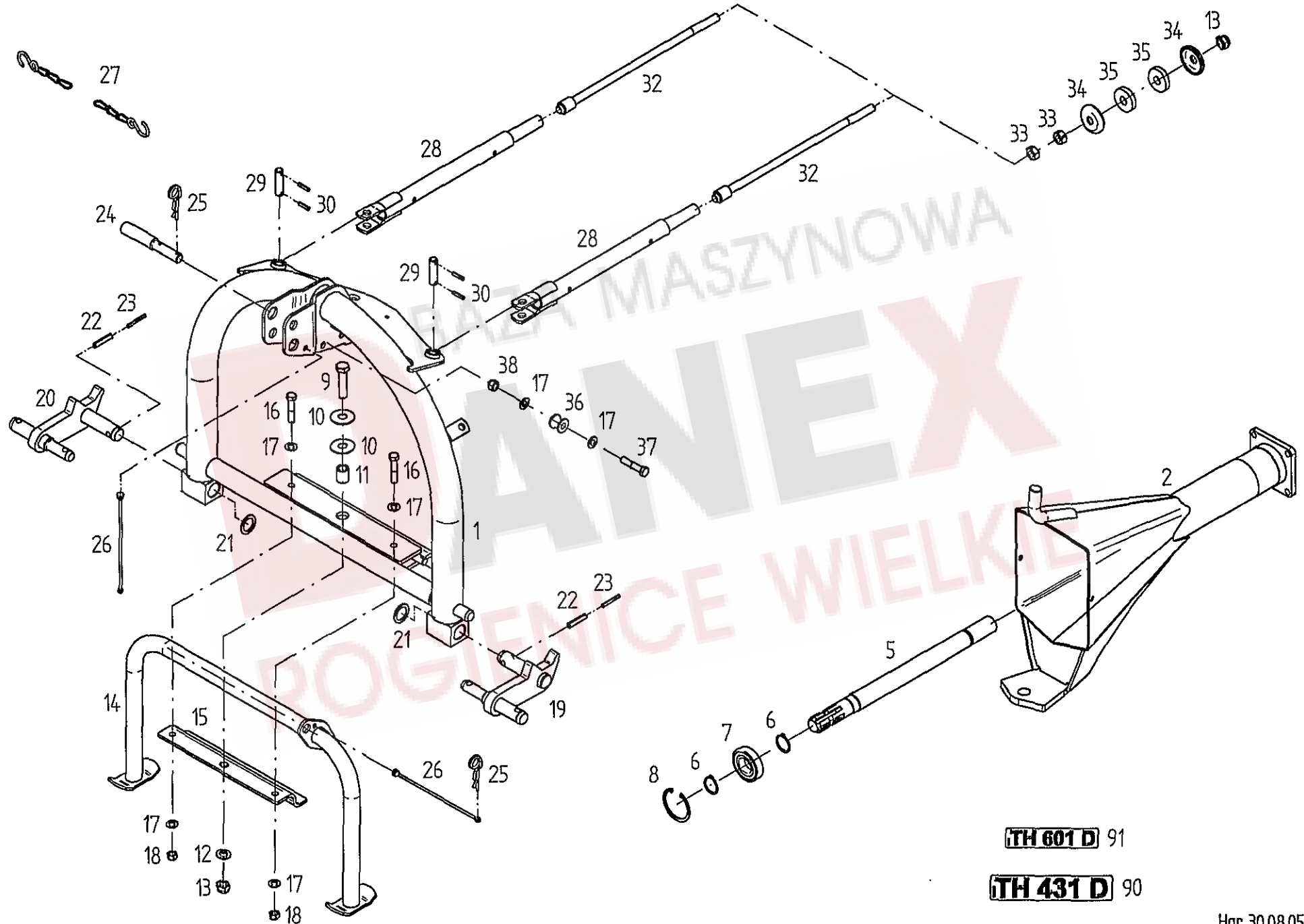
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

| Pos | Nr. | TH 401DS Hy | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|-------------|---|---|--|
| | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | Dreipunktbock..... | 3-point-headrack..... | Attelage 3-point |
| 1 | 152275 | o | Dreipunktbock..... | 3-point-headrack..... | Attelage 3-points |
| 2 | 152556 | o | Stütze..... | Support..... | Support |
| 3 | 106857 | o | Federsteckbolzen 12x55..... | Clip-on bolt..... | Axe enfichable à ressort |
| 4 | 107453 | o | Spannstift ISO 8752- 6x 45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 5 | 122613 | o | Oberlenkerstufenbolzen KAT 1/2..... | Bolt of upper link assembly..... | Boulon grandué du bras de guidage, sup. |
| 6 | 115916 | o | Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3..... | Plug..... | Connecteur à ressort |
| 7 | 122466 | o | Halteschnur 240 lg. | Holding rope..... | Corde de retenue |
| 8 | 117245 | o | Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686..... | Kotted link chain..... | Chaîne à nouées |
| 9 | 132435 | o | Rändelschr. M10X30-12.9-MV8 | Knurled bolt..... | Vis moletée |
| 10 | 115973 | o | Scheibe DIN 125- 10,5 -A3A..... | Washer | Rondelle |
| 11 | 126287 | o | 6kt-Mutter M10- 10 -A3A Vripp..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 12 | 150282 | s | Platte..... | Plate..... | Plaque |
| 13 | 150261 | s | Platte..... | Plate..... | Plaque |
| 14 | 127314 | s | 6kt-Schr.M20X 100-8.8 A3A DIN931..... | Hexagonal bolt | Boulon hexagonal |
| 15 | 150283 | s | Buchse..... | Bushing..... | Douille |
| 16 | 108455 | s | Scheibe DIN 125- 21 -A3A..... | Washer | Rondelle |
| 17 | 127267 | s | 6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 18 | 150297 | s | Unterlenkerlasche..... | Lower link bracker..... | Eclisse du bras de guidage inférieur |
| 19 | 109470 | s | Aufspannbuchse AG 28x22x40 DIN 1499..... | Tensioning bushing..... | Douille de fixation |
| 20 | 127291 | s | Spannstift ISO 8752- 13x 40-A-ST Dacromet.... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 90 | 152497 | o | Satz Abziehbilder TH 401 DS Hydro..... | Set of decals..... | Jeu d' étiquettes |



ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

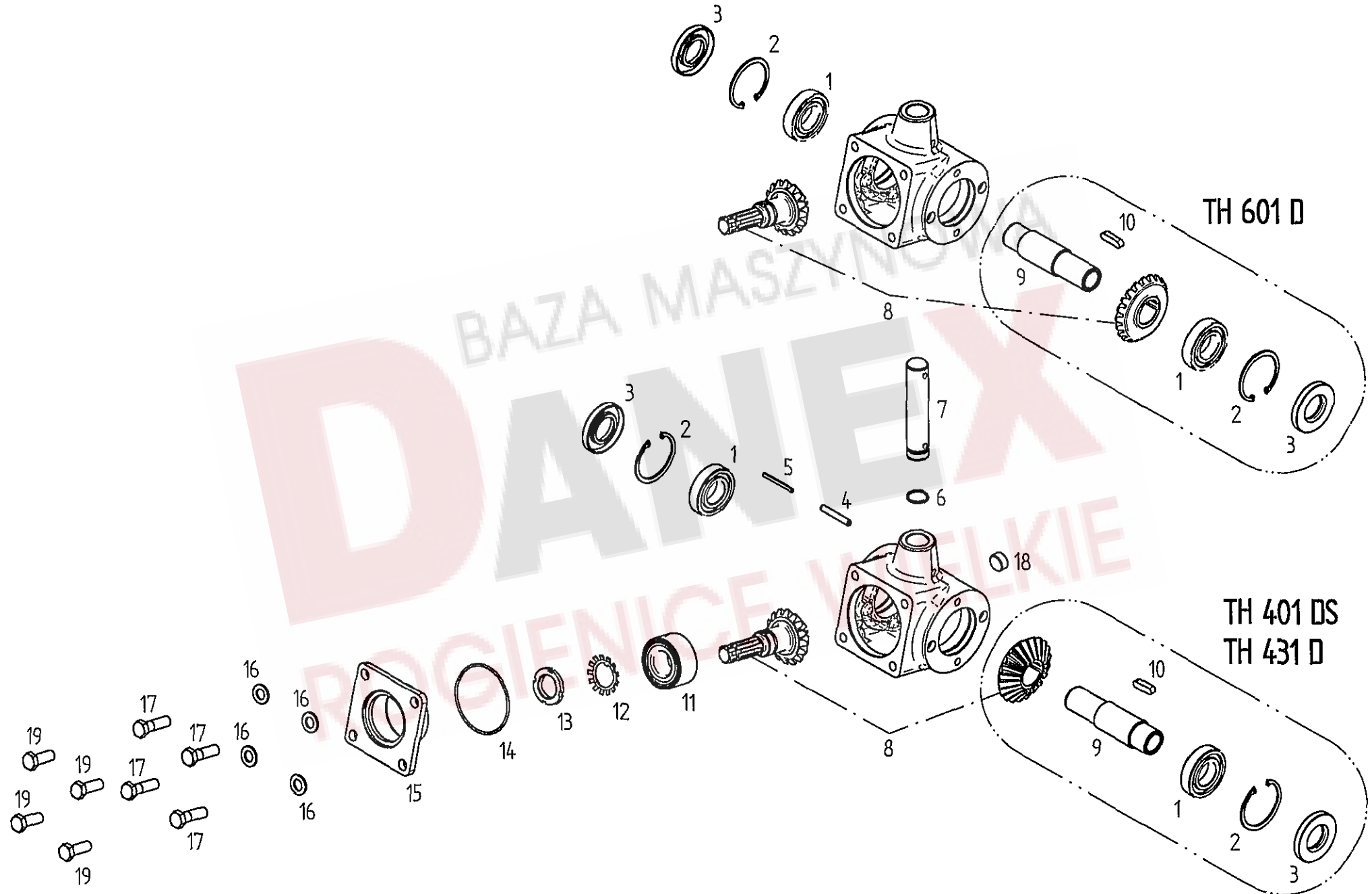


TH 601 D 91

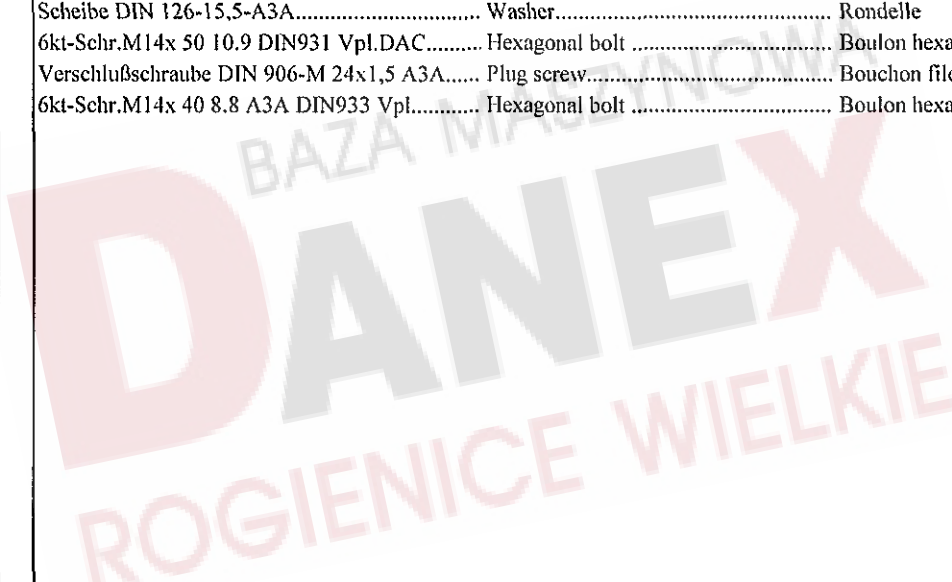
TH 431 D 90

| Pos | Nr. | TH 431D Hy | TH 601D Hy | x=Verschleißteil | *=kein Ersatzteil | s=Sonderzubehör |
|-----|--------|------------|------------|---|----------------------------------|---|
| | | | | x=Wear part | *=no spare parts | s=Special equipment |
| | | | | x=Pièces d'usure | *=pas de pièce de rechange | s=Équipement special |
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | Dreipunktbock..... | 3-point-headrack..... | Attelage 3-point |
| 1 | 152525 | o | o | Dreipunktbock..... | 3-point-headrack..... | Attelage 3-points |
| 2 | 152559 | o | o | Lagerrohr..... | Bearing tube..... | Tube de palier |
| 5 | 152455 | o | o | Antriebswelle..... | Drive shaft..... | Arbre d'entraînement |
| 6 | 107367 | o | o | Sicherungsring 35x1,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Cirelip extérieur |
| 7 | 108570 | o | o | Rillenkugellager 6207-2RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 8 | 107385 | o | o | Sicherungsring 72x2,5 DIN 472..... | Snap ring..... | Cirelip intérieur |
| 9 | 128433 | o | o | 6kt-Schr.M16X 70- 8.8-A3A DIN931..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 10 | 127728 | o | o | Tellerfeder 50x18,4x2 MV8..... | Disc spring..... | Ressort à disques |
| 11 | 150243 | o | o | Buchse..... | Bushing..... | Douille |
| 12 | 115979 | o | o | Scheibe DIN 125- 17 -A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 13 | 116699 | o | o | 6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 14 | 152430 | o | o | Stützbügel..... | Supporting yoke..... | Étrier de support |
| 15 | 152432 | o | o | Lagerblech..... | Bearing Plate..... | Plaque de palier |
| 16 | 116532 | o | o | 6kt-Schr.M12X 60-8.8 A3A DIN931..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 17 | 105186 | o | o | Scheibe DIN 125- 13 -A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 18 | 108589 | o | o | 6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 19 | 152424 | o | o | Unterlenkerlasche rechts..... | Lower link bracker right..... | Eclisse du bras de guidage inférieur droit |
| 20 | 152472 | o | o | Unterlenkerlasche links..... | Lower link bracker left..... | Eclisse du bras de guidage inférieur gauche |
| 21 | 124797 | o | o | Stützscheibe S30x42x2,5 DIN 988 ZN3..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 22 | 107475 | o | o | Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 23 | 107454 | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 24 | 122613 | o | o | Oberlenkerstufenbolzen KAT 1/2..... | Bolt of upper link assembly..... | Boulon grandué du bras de guidage, sup. |
| 25 | 115916 | o | o | Federstecker 5 DIN 11024 St ZN 3..... | Plug..... | Connecteur à ressort |
| 26 | 122466 | o | o | Halteschnur 240 lg. | Holding rope..... | Corde de retenue |
| 27 | 117245 | o | o | Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686..... | Kotted link chain..... | Chaîne à nouées |
| 28 | 150370 | o | o | Teleskoprohr..... | Telscopic tube..... | Tube télescopique |
| 29 | 150251 | o | o | Bolzen..... | Pin..... | Boulon |
| 30 | 107449 | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x 30-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 32 | 152392 | o | o | Zugstange..... | Pull rod..... | Barre de traction |
| 33 | 116688 | o | o | 6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN934..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 34 | 160757 | o | o | Scheibe gewölbt 17x62x4..... | Washer..... | Rondelle |
| 35 | 160766 | o | o | Gummischeibe..... | Rubber washer..... | Rondelle caoutchouc |
| 36 | 152536 | o | o | Anschlagrolle..... | Roller..... | Poulie |
| 37 | 126663 | o | o | 6kt-Schr.M12X 60-10.9 DIN 931 DAC..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 38 | 127564 | o | o | 6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 90 | 152324 | o | | Satz Abziehbilder TH 431 D Hydro..... | Set of decals..... | Jeu d' étiquettes |
| 91 | 152506 | o | o | Satz Abziehbilder TH 601 D Hydro..... | Set of decals..... | Jeu d' étiquettes |

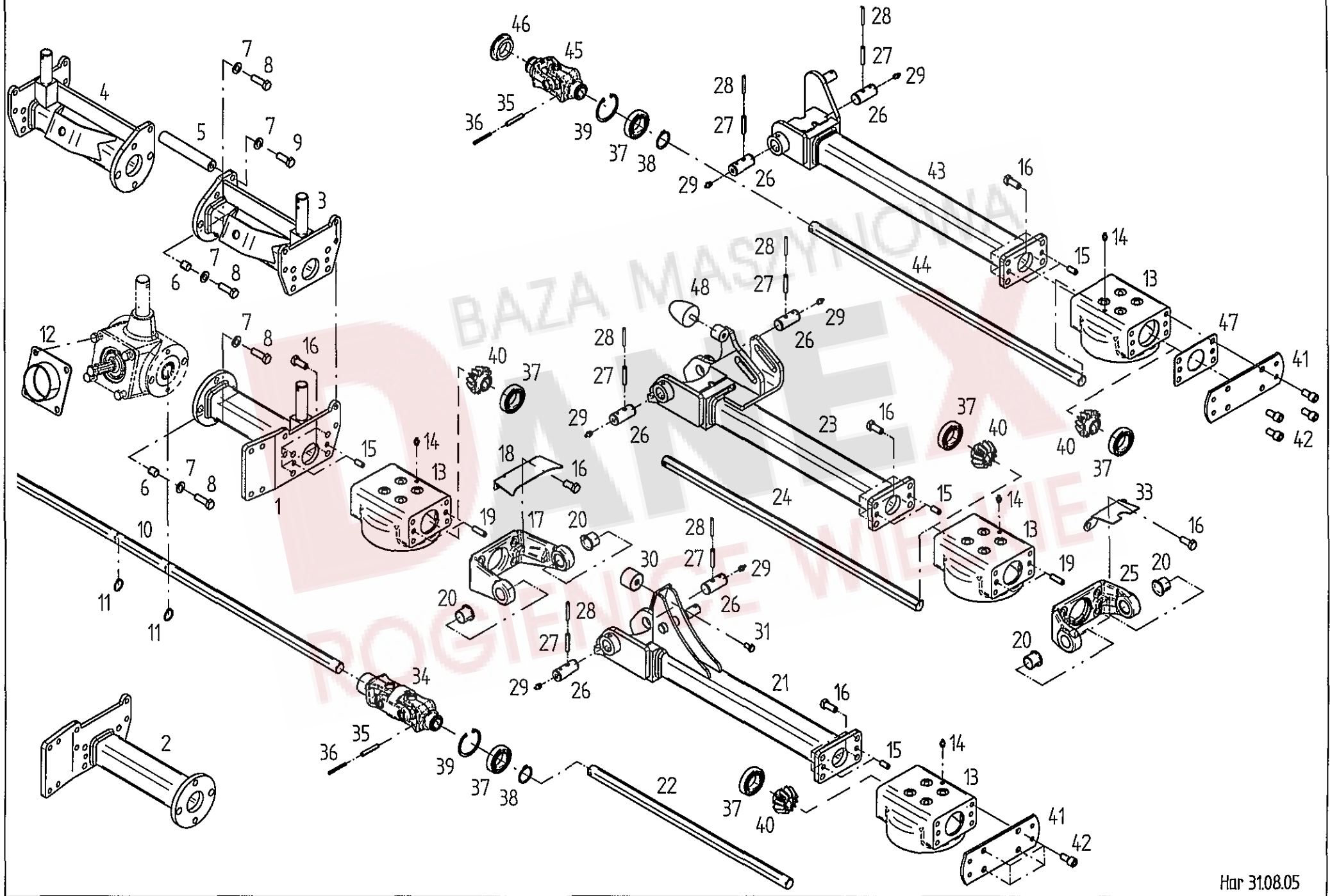
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



| Pos | Nr. | TH 40IDS H _y | TH 43ID H _y | TH 60ID H _y | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|-------------------------|------------------------|------------------------|---|---|--|
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | | Mittelgetriebe mont..... | Center gearbox mounted... | Engrenage central monté |
| 0 | 489770 | o | | | Mittelgetriebe mont..... | Center gearbox mounted..... | Engrenage central monté |
| 0 | 489727 | | o | | Mittelgetriebe mont..... | Center gearbox mounted..... | Engrenage central monté |
| 0 | 489728 | | | o | Mittelgetriebe mont..... | Center gearbox mounted..... | Engrenage central monté |
| 1 | 109525 | o | o | o | Rillenkugellager 6207 DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 2 | 107385 | o | o | o | Sicherungsring 72x2,5 DIN 472..... | Snap ring..... | Cirelip intérieur |
| 3 | 108392 | o | o | o | Wellendichtring A 35x72x10 DIN 3760..... | Seal..... | Bague à lèvres avec ressort |
| 4 | 128395 | o | o | o | Spannstift ISO 8752-8x55-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 5 | 128396 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 5x55-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 6 | 127270 | o | o | o | Runddichtring 25x2,5 DIN 3770 NB 70..... | Round seal..... | Joint torique d'étanchéité |
| 7 | 152320 | o | o | o | Bolzen | Pin..... | Boulon |
| 8 | 152208 | o | o | o | Radsatz 152206/152207..... | Wheel set..... | Jeu de roues |
| 9 | 152212 | o | o | o | Hohlwelle..... | Hollow shaft..... | Arbre creux |
| 10 | 107165 | o | o | o | Passfeder A10x8x36 DIN 6885 C45K+V..... | Fitting spring..... | Ressort d'austage |
| 11 | 127957 | o | o | o | Schräggugellager..... | Angular ball bearing..... | Roulement incliné à billes |
| 12 | 128110 | o | o | o | Sicherungsblech DIN5406-MB7..... | Securing plate..... | Tôle de sûreté |
| 13 | 128111 | o | o | o | Nutmutter KM7 DIN 981..... | Grooved nut..... | Écrou cylindrique à encoches |
| 14 | 128388 | o | o | o | O-Ring 94x3 NBR 80..... | Ring..... | Anneau torique d'étanchéité |
| 15 | 152169 | o | o | o | Getriebedeckel..... | Gearbox cover..... | Couvercle d'engrenage |
| 16 | 115986 | o | o | o | Scheibe DIN 126-15,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 17 | 128131 | o | o | o | 6kt-Schr.M14x 50 10.9 DIN931 Vpl.DAC..... | Hexagonal bolt | Boulon hexagonal |
| 18 | 127493 | o | o | o | Verschlußschraube DIN 906-M 24x1,5 A3A..... | Plug screw..... | Bouchon fileté |
| 19 | 128611 | o | | | 6kt-Schr.M14x 40 8.8 A3A DIN933 Vpl..... | Hexagonal bolt | Boulon hexagonal |

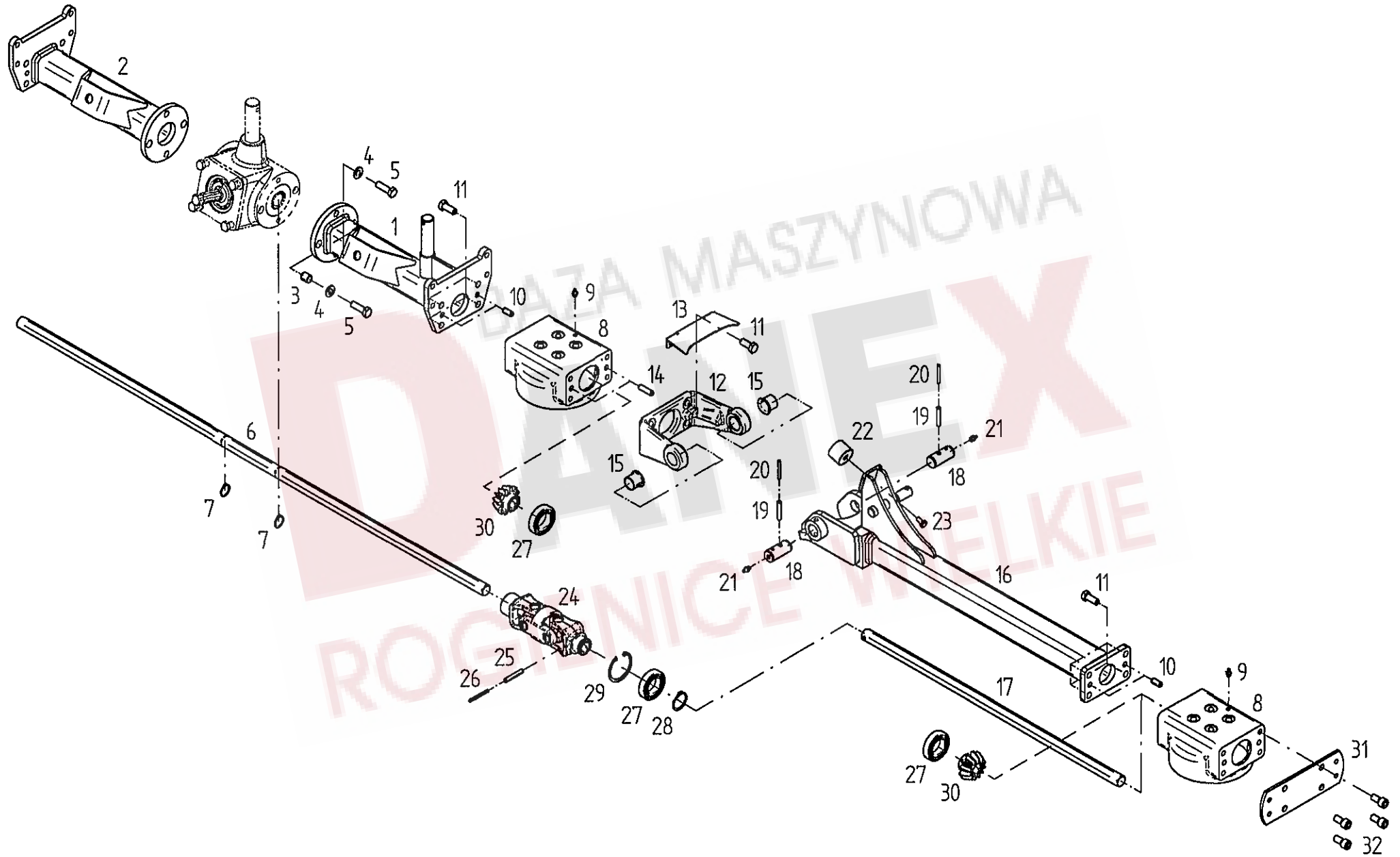


ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4

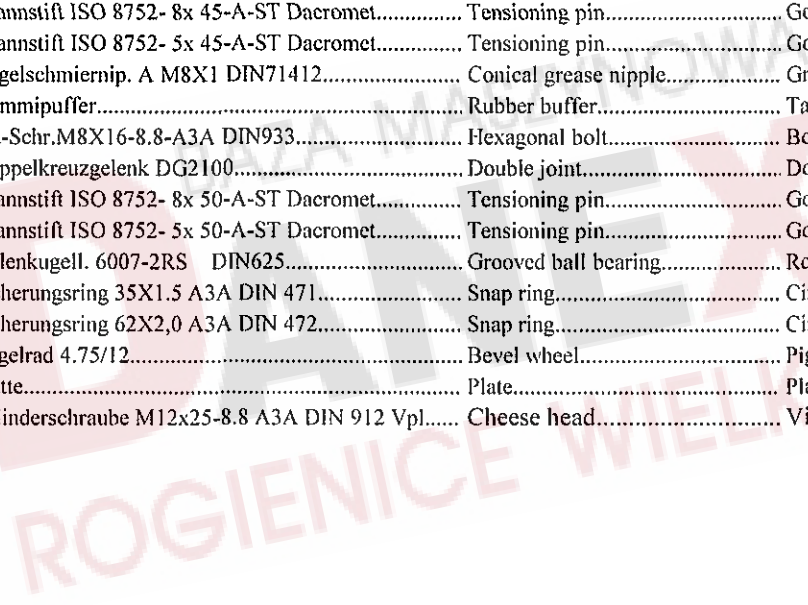


| Pos | Nr. | TH 40IDS Hy | TH 43ID Hy | TH 60ID Hy | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|-------------|------------|------------|---|---|--|
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | | Rahmen..... | Frame..... | Chassis |
| 1 | 152313 | o | | | Mittelrahmen links..... | Centre frame, left-hand side..... | Châssis central, à gauche |
| 2 | 152315 | o | | | Mittelrahmen rechts..... | Centre frame, right-hand side..... | Châssis central, à droite |
| 3 | 152353 | | o | | Mittelrahmen links..... | Centre frame, left-hand side..... | Châssis central, à gauche |
| 4 | 152378 | | o | | Mittelrahmen rechts..... | Centre frame, right-hand side..... | Châssis central, à droite |
| 5 | 152493 | | o | | Versteifungswelle..... | Reinforcing shaft..... | Arbre de renforcement |
| 6 | 126387 | o | o | | Spannstift DIN 7346-16x18-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 7 | 105186 | o | o | | Scheibe DIN 125- 13 -A3A | Washer..... | Rondelle |
| 8 | 126383 | o | o | | 6kt-Schr.M12X40-10.9-A3A DIN933 Vpl DAC..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 9 | 126301 | o | o | | 6kt-Schr.M12X35-10.9-A3A DIN933 Vpl DAC..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 10 | 152306 | o | o | | Sechskantwelle 1212..... | Hexagonal shaft..... | Arbre hexagonal |
| 11 | 128394 | o | o | | Sicherungsring 23X1,2 DIN 471..... | Snap ring..... | Cirelip extérieur |
| 12 | 152302 | o | | | Flansch..... | Flange..... | Bride |
| 13 | 152156 | o | o | | Kreiselkopf | Rotor head..... | Boîtier |
| 14 | 108292 | o | o | | Kegelschmiernip. A S8X1 DIN71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 15 | 127258 | o | o | | Spannstift ISO 8752- 10x 24-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 16 | 126308 | o | o | | 6kt-Schr.M12X30-10.9-A3A DIN933 Vpl DAC..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 17 | 152524 | o | o | | Rahmenscharnier..... | Frame hinge..... | Charnière de châssis |
| 18 | 152333 | o | o | | Scharnierabdeckung..... | Cover plate for wing..... | Plaque de fermeture pour charnière |
| 19 | 124269 | o | o | | Spannstift ISO 8752- 10x 36-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 20 | 130047 | o | o | | Bundbuchse 25W28/35X25..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 21 | 152309 | o | | | Rahmenrohr aussen..... | Frame pipe outside..... | Tube de châssis extérieur |
| 22 | 152305 | o | | | Sechskantwelle 605..... | Hexagonal shaft..... | Arbre hexagonal |
| 23 | 152425 | | o | | Rahmenrohr..... | Frame pipe..... | Tube de châssis |
| 24 | 152431 | | o | | Sechskantwelle 771..... | Hexagonal shaft..... | Arbre hexagonal |
| 25 | 152464 | | o | | Rahmenscharnier..... | Frame hinge..... | Charnière de châssis |
| 26 | 152211 | o | o | | Scharnierbolzen | Hinge bolt..... | Boulon de charnière |
| 27 | 126880 | o | o | | Spannstift ISO 8752- 8x 45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 28 | 126881 | o | o | | Spannstift ISO 8752- 5x 45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 29 | 126821 | o | o | | Kegelschmiernip. A M8X1 DIN71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 30 | 133810 | o | o | | Gummipuffer..... | Rubber buffer..... | Tampon en caoutchouc |
| 31 | 116612 | o | | | 6kt-Schr.M8X16-8.8-A3A DIN933..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 32 | 116615 | | o | | 6kt-Schr.M8X35-8.8-A3A DIN933..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 33 | 152433 | | o | | Abdeckblech..... | Wheel guard..... | Tôle de protection |
| 34 | 152235 | o | o | | Doppelkreuzgelenk DG2100..... | Double joint..... | Double joint de cardan |
| 35 | 127178 | o | o | | Spannstift ISO 8752- 8x 50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 36 | 127399 | o | o | | Spannstift ISO 8752- 5x 50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 37 | 126429 | o | o | | Rillenkugell. 6007-2RS DIN625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 38 | 107367 | o | o | | Sicherungsring 35X1,5 A3A DIN 471..... | Snap ring..... | Cirelip extérieur |
| 39 | 107383 | o | o | | Sicherungsring 62X2,0 A3A DIN 472..... | Snap ring..... | Cirelip extérieur |
| 40 | 152231 | o | o | | Kegelrad 4.75/12..... | Bevel wheel..... | Pignon conique |
| 41 | 152293 | o | o | | Platte..... | Plate..... | Plaque |
| 42 | 128469 | o | o | | Zylinderschraube M12x25-8.8 DIN 912 Vpl..... | Cheese head..... | Vis à tête cylindrique |
| 43 | 152404 | | o | | Rahmenrohr..... | Frame pipe..... | Tube de châssis |
| 44 | 152427 | | o | | Sechskantwelle 820..... | Hexagonal shaft..... | Arbre hexagonal |
| 45 | 152494 | | o | | Kreuzgelenk..... | Universal joint..... | Joint de cardan |
| 46 | 152434 | | o | | Schutzring..... | Protective ring..... | Anneau de protection |
| 47 | 152426 | | o | | Distanzblech..... | Distance sheet..... | Tôle d'écartement |
| 48 | 152650 | | o | | Gummipuffer..... | Rubber buffer..... | Tampon en caoutchouc |

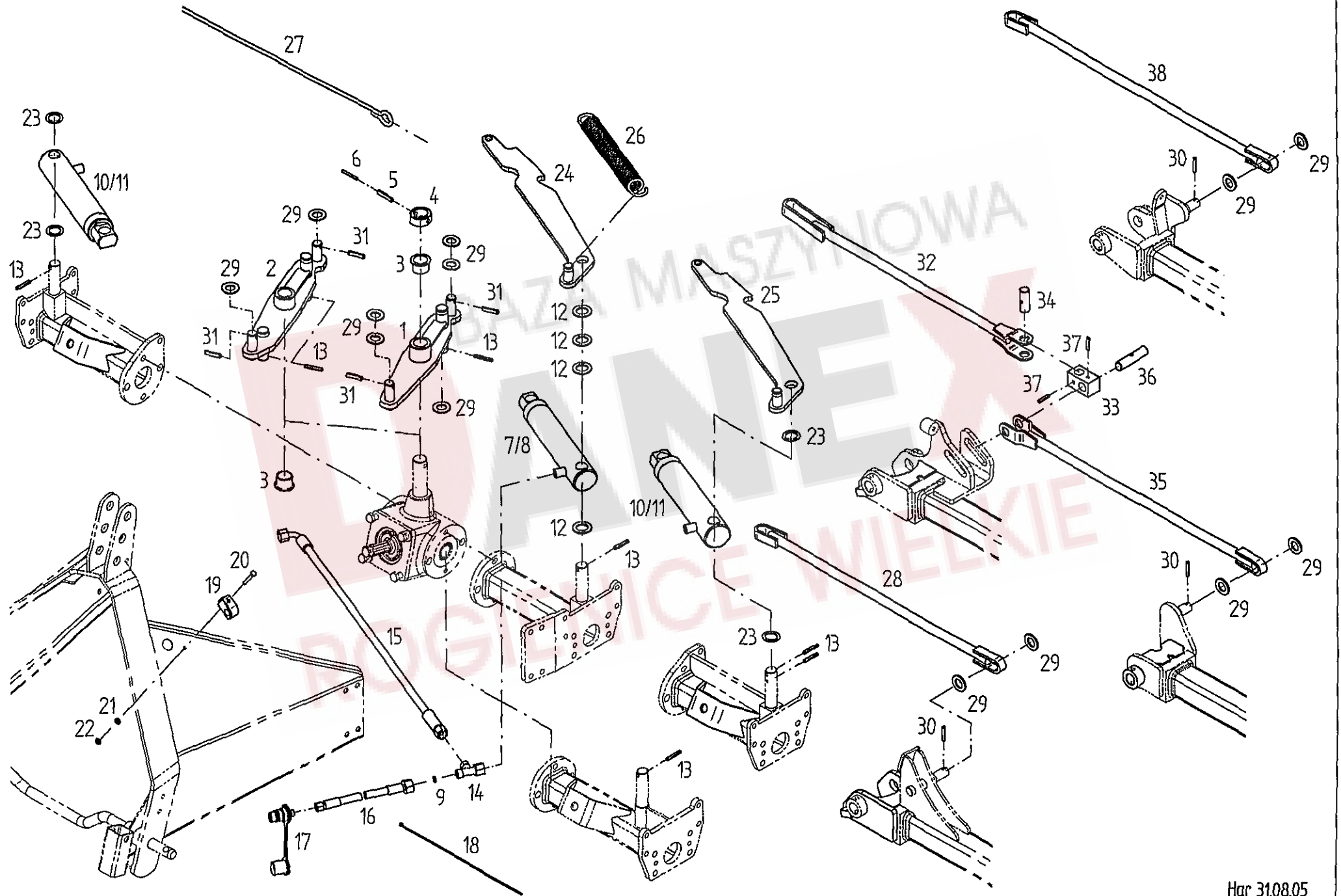
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



| Pos | Nr. | TH 40/D S H _y | TH 43/D H _y | TH 60/D H _y | x= Verschleißteil x= Wear part x= Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|--------------------------|------------------------|------------------------|--|---|--|
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | | Rahmen..... | Frame..... | Chassis |
| 1 | 152527 | o | | | Mittelrahmen links..... | Centre frame, left-hand side..... | Châssis central, à gauche |
| 2 | 152528 | o | | | Mittelrahmen rechts..... | Centre frame, right-hand side..... | Châssis central, à droite |
| 3 | 126387 | o | | | Spannstift DIN 7346-16x18-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 4 | 105186 | o | | | Scheibe DIN 125- 13 -A3A | Washer..... | Rondelle |
| 5 | 126383 | o | | | 6kt-Schr.M12X40-10.9-A3A DIN933 Vpl DAC..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 6 | 152221 | o | | | Sechskantwelle..... | Hexagonal shaft..... | Arbre hexagonal |
| 7 | 128394 | o | | | Sicherungsring 23X1,2 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 8 | 152156 | o | | | Kreiselkopf | Rotor head..... | Boitier |
| 9 | 108292 | o | | | Kegelschmiernip. A S8X1 DIN71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 10 | 127258 | o | | | Spannstift ISO 8752- 10x 24-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 11 | 126308 | o | | | 6kt-Schr.M12X30-10.9-A3A DIN933 Vpl DAC..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 12 | 152524 | o | | | Rahmenscharnier..... | Frame hinge..... | Charnière de châssis |
| 13 | 152333 | o | | | Scharnierabdeckung..... | Cover plate for wing..... | Plaque de fermeture pour charnière |
| 14 | 124269 | o | | | Spannstift ISO 8752- 10x 36-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 15 | 130047 | o | | | Bundbuchse 25W28/35X25..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 16 | 152564 | o | | | Rahmenrohr..... | Frame pipe..... | Tube de châssis |
| 17 | 152222 | o | | | Sechskantwelle..... | Hexagonal shaft..... | Arbre hexagonal |
| 18 | 152211 | o | | | Scharnierbolzen | Hinge bolt..... | Boulon de charnière |
| 19 | 126880 | o | | | Spannstift ISO 8752- 8x 45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 20 | 126881 | o | | | Spannstift ISO 8752- 5x 45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 21 | 126821 | o | | | Kegelschmiernip. A M8X1 DIN71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 22 | 133810 | o | | | Gummipuffer..... | Rubber buffer..... | Tampon en caoutchouc |
| 23 | 116612 | o | | | 6kt-Schr.M8X16-8.8-A3A DIN933..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 24 | 152235 | o | | | Doppelkreuzgelenk DG2100..... | Double joint..... | Double joint de cardan |
| 25 | 127178 | o | | | Spannstift ISO 8752- 8x 50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 26 | 127399 | o | | | Spannstift ISO 8752- 5x 50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 27 | 126429 | o | | | Rillenkugell. 6007-2RS DIN625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 28 | 107367 | o | | | Sicherungsring 35X1.5 A3A DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 29 | 107383 | o | | | Sicherungsring 62X2,0 A3A DIN 472..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 30 | 152231 | o | | | Kegelrad 4.75/12..... | Bevel wheel..... | Pignon conique |
| 31 | 152293 | o | | | Platte..... | Plate..... | Plaque |
| 32 | 128469 | o | | | Zylinderschraube M12x25-8.8 A3A DIN 912 Vpl..... | Cheese head..... | Vis à tête cylindrique |



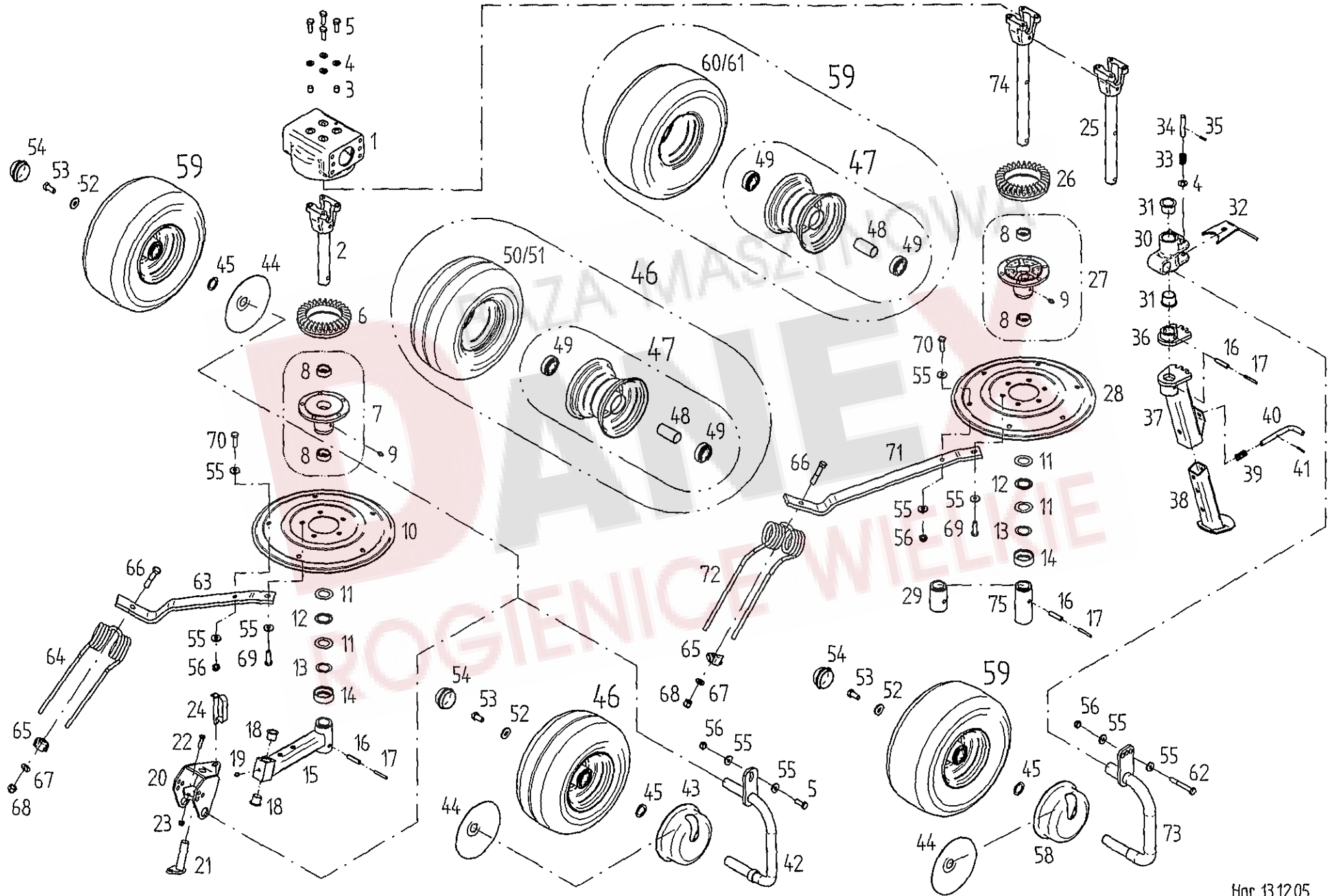
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



Tafel, Table, Plan, Tav.

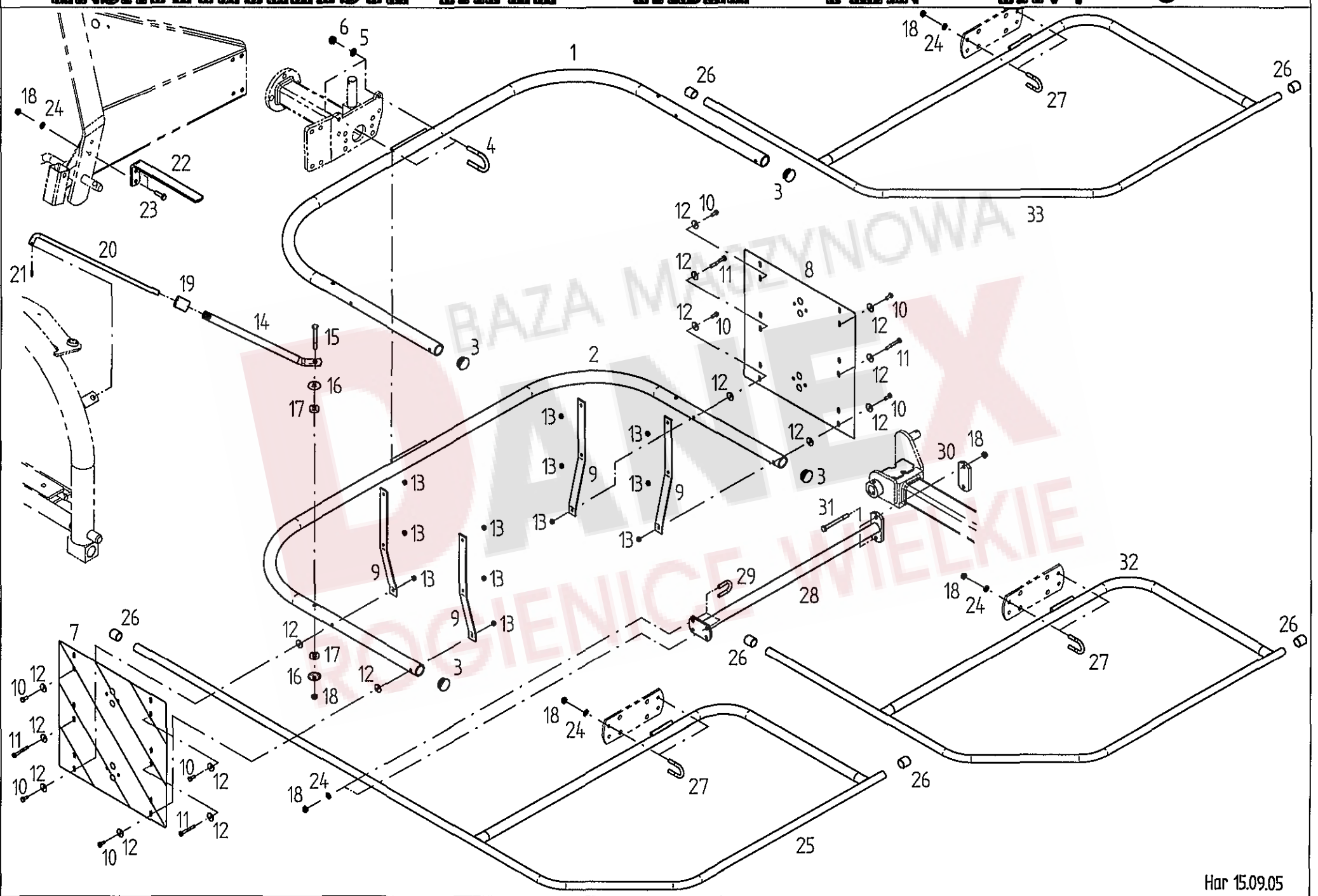
| Pos. | Nr. | TH 40IDS H ₃ | TH 43ID H ₃ | TH 60ID H ₃ | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|---|--------|-------------------------|------------------------|------------------------|---|---|--|
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| Verriegelung und Hydraulik..... Lock assembly and hydraulic... Verrouillage et hydraulique | | | | | | | |
| 1 | 152567 | o | o | | Wippe..... | Rocker..... | Bascule |
| 2 | 152569 | | | o | Wippe..... | Rocker..... | Bascule |
| 3 | 150920 | o | o | o | Bundbuchse..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 4 | 150451 | o | o | o | Stellring..... | Adjusting ring..... | Bague de réglage |
| 5 | 126880 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 8x 45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 6 | 126881 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 5x 45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 7 | 152322 | o | o | | Druckzylinder..... | Pressure cylinder..... | Vérin de pression |
| 8 | 152323 | o | o | | Dichtsatz für 152322..... | Set of seals for 152322..... | Jeu des joints pour 152322 |
| 9 | 151070 | o | o | o | Drosselscheibe 10..... | Throttle plate..... | Écran d' étranglement |
| 10 | 152513 | | | o | Druckzylinder..... | Pressure cylinder..... | Vérin de pression |
| 11 | 152514 | | | o | Dichtsatz für 152513..... | Set of seals for 152513..... | Jeu des joints pour 152513 |
| 12 | 140171 | o | o | o | Scheibe..... | Washer..... | Rondelle |
| 13 | 107452 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x 40-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 14 | 127980 | o | o | o | L-Verschraubung mit Dichtkegel..... | Screw fitting..... | Raccord à vis |
| 15 | 152533 | | | x | HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 680P..... | Hydraulic hose..... | Flexible hydraulique |
| 16 | 151033 | x | x | x | HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 2650P..... | Hydraulic hose..... | Flexible hydraulique |
| 17 | 126859 | o | o | o | SVK-Stecker ISO 7241-12,5 8L A3C..... | Plug with socket..... | Fiche avec manchon |
| 18 | 124326 | | | o | Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG..... | Operating cable..... | Câble |
| 19 | 151817 | o | | | Rohrschelle HRBGS OB A1 15..... | Bracket..... | Bride |
| 20 | 127581 | o | | | 6kt.-Schraube DIN 933 M 6x45-8,8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 21 | 115970 | o | | | Scheibe DIN 125- 6,4 -A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 22 | 106903 | o | | | 6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 23 | 127884 | o | o | o | Stütz-Scheibe 26X37X 4 DIN988..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 24 | 152570 | o | o | | Hebel..... | Handle..... | Levier |
| 25 | 152447 | | | o | Hebel..... | Handle..... | Levier |
| 26 | 162544 | o | o | o | Zugfeder..... | Pulling spring..... | Ressort de Tension |
| 27 | 123775 | x | x | x | Seil 8 x 5000 rot..... | Rope, red..... | Câble, rouge |
| 28 | 152304 | o | | | Zugstange..... | Pull rod..... | Barre de traction |
| 29 | 108455 | o | o | o | Scheibe DIN 125- 21 -A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 30 | 107451 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x 36-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 31 | 107464 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 8x 36-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 32 | 152444 | | | o | Zugstange..... | Pull rod..... | Barre de traction |
| 33 | 152438 | | | o | Gelenkstück..... | Joint piece..... | Pièce d'articulation |
| 34 | 152439 | | | o | Gelenkstückbolzen..... | Joint bolt..... | Axe d'articulation |
| 35 | 152442 | | | o | Zugstange..... | Pull rod..... | Barre de traction |
| 36 | 152437 | | | o | Gelenkstückbolzen..... | Joint bolt..... | Axe d'articulation |
| 37 | 107449 | | | o | Spannstift ISO 8752- 6x 30-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 38 | 152219 | | | o | Zugstange..... | Pull rod..... | Barre de traction |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



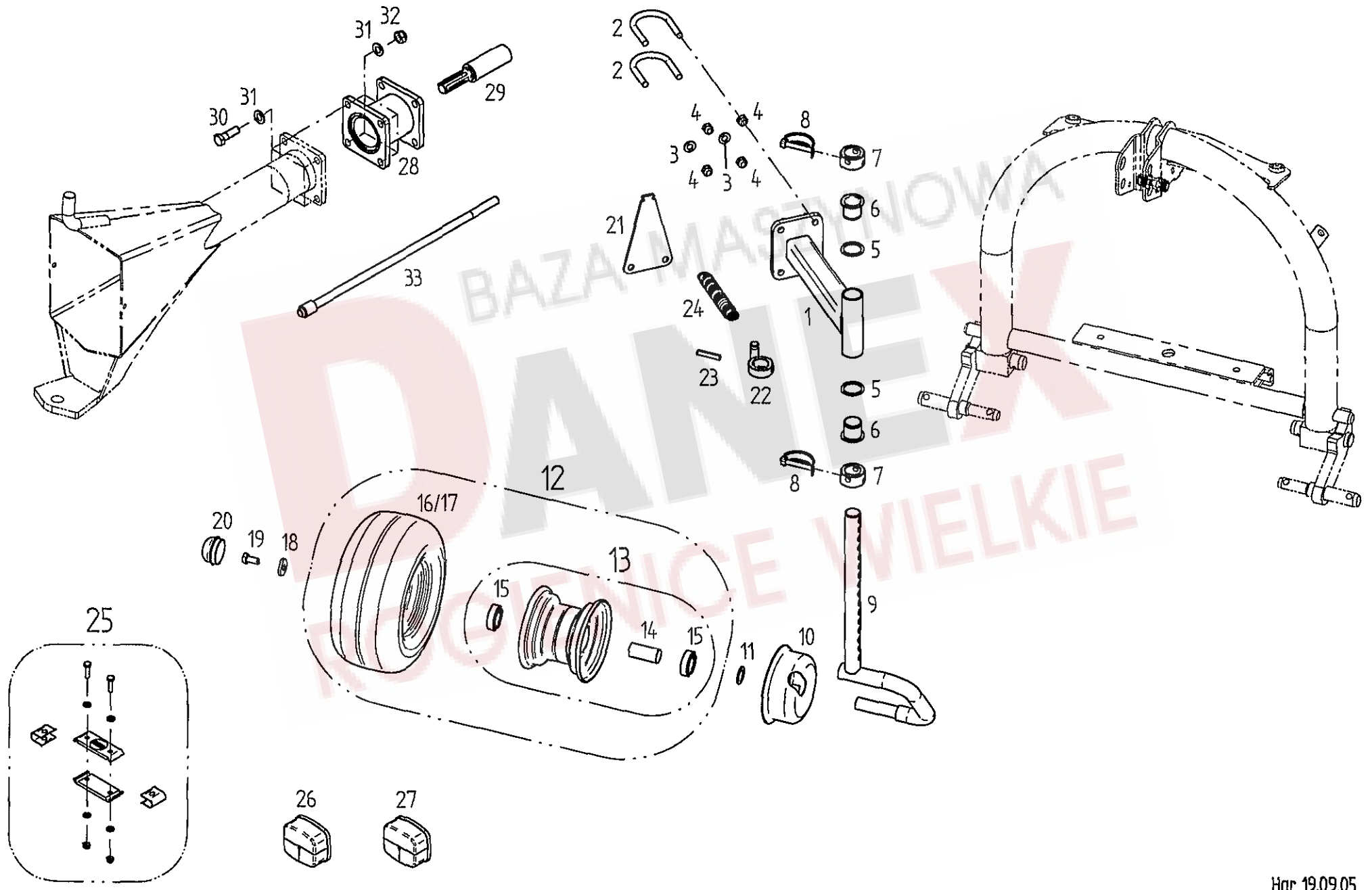
| Pos | Nr. | TH 40IDS Hy | TH 43ID Hy | TH 60ID Hy | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|-------------|------------|------------|---|---|--|
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | | Kreisel mit Laufradachse..... | Rotor with track wheel axl | Rotor avec essieu roue |
| 1 | 152156 | o | o | o | Kreiselkopf..... | Rotor head..... | Boîtier |
| 2 | 150277 | o | | | Kreiselachse..... | Rotor axle..... | Axe du rotor |
| 3 | 128393 | o | o | o | Spannstift DIN 7346-13x14-A-ST Dac..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 4 | 115973 | o | o | o | Scheibe DIN 125- 10,5 -A3A | Washer..... | Rondelle |
| 5 | 126137 | o | o | o | 6kt-Schr.M10X 30- 8.8-A3A DIN933 Vpl..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 6 | 150052 | o | | o | Kegelrad 4,75/30..... | Bevel wheel..... | Pignon conique |
| 7 | 489257 | o | | o | Kreiselnabe mit Lager, kompl..... | Rotor hub with bearing, cpl..... | Moyer du rotor avec palier, cpl. |
| 8 | 127735 | o | o | o | Nadelhilfe HK 3016 DIN 618..... | Needle bush..... | Roulement à aiguilles |
| 9 | 108292 | o | o | o | Kegelschmiernippel AS 8X1 DIN71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 10 | 150070 | o | | o | Zinkenteller..... | Tine plate..... | Plaque de dents |
| 11 | 127567 | o | o | o | Axiallagerscheibe AS 3047..... | Thrust bearing plate..... | Plaque de palier de butée |
| 12 | 127566 | o | o | o | Axialnadellager AXK 3047..... | Needle thrust bearing..... | Palier de butée à aiguilles |
| 13 | 124503 | o | o | o | Pass-Scheibe 30X 42X 0.5 DIN988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 14 | 150080 | o | o | o | Schutzkappe..... | Protective cap..... | Borne de protection |
| 15 | 152517 | o | | | Achsausleger..... | Axle bracket..... | Bras de axe |
| 16 | 105464 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 10x 45-A-ST Dac..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 17 | 107453 | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x 45-A-ST Dac..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 18 | 131595 | o | | o | Bundbuchse 20W23/30x21,5 | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 19 | 124608 | o | | o | Kegelschmiernippel AS 8x1x3,5..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 20 | 152519 | o | | o | Verstellkopf..... | Adjustment button..... | Bouton de réglage |
| 21 | 152381 | o | | o | Achse..... | Axle..... | Essieu |
| 22 | 105483 | o | | o | 6kt-Schr.M 8X 30- 8.8-A3A DIN933..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 23 | 108531 | o | | o | 6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 24 | 120760 | o | | o | Federsteckbolzen 12 x 65..... | Clip-on bolt..... | Axe enfichable à ressort |
| 25 | 152384 | | | o | Kreiselachse..... | Rotor axle..... | Axe du rotor |
| 26 | 152230 | o | | | Kegelrad 4,75/30..... | Bevel wheel..... | Pignon conique |
| 27 | 489723 | o | | | Kreiselnabe mit Lager, kompl..... | Rotor hub with bearing, cpl..... | Moyer du rotor avec palier, cpl. |
| 28 | 152228 | o | | | Zinkenteller..... | Tine plate..... | Plaque de dents |
| 29 | 152369 | | o | | Distanzrohr..... | Distance pipe..... | Tube d' écartement |
| 30 | 152359 | o | o | | Achsaufnahme..... | Receiver..... | Leveur |
| 31 | 150920 | o | o | | Bundbuchse 30W34/42x26 | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 32 | 152360 | o | o | | Hebel..... | Handle | Levier |
| 33 | 152490 | o | o | | Druckfeder..... | Compression spring..... | Ressort de pression |
| 34 | 152361 | o | o | | Bolzen | Pin..... | Boulon |
| 35 | 115945 | o | o | | Spannstift ISO 8752- 4x 20-A-ST Dac..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 36 | 152589 | o | | | Segment..... | Segment | Segment |
| 37 | 152590 | o | | | Halter..... | Support | Support |
| 38 | 152655 | o | | | Stützfuß..... | Land support..... | Pied d'appui |
| 39 | 130461 | o | | | Druckfeder..... | Compression spring..... | Ressort de pression |
| 40 | 151831 | o | | | Bolzen | Pin..... | Boulon |
| 41 | 107428 | o | | | Spannstift ISO 8752- 4x 24-A-ST Dac..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 42 | 150800 | o | | | Laufachse..... | Traversing axle..... | Axe de roulement |
| 43 | 150280 | o | | | Wickelschutz..... | Protection device against winding up..... | Protection d' enroulement |
| 44 | 150281 | o | o | o | Schutzscheibe hinten..... | Protective plate..... | Chapeau de protection |
| 45 | 127570 | o | o | o | Pass-Scheibe 25 x 36 x 2 DIN988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 46 | 127731 | x | | | Laufrad 13 x 6.50-6..... | Track wheel..... | Roue |
| 47 | 121608 | o | o | o | Felge 4.50A x 6..... | Rim..... | Jante |
| 48 | 128058 | o | o | o | Distanzrohr..... | Distance pipe..... | Tube d' écartement |
| 49 | 117363 | o | o | o | Rillenkugell. 6205 2RS DIN625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 50 | 127729 | x | | | Schlauch 13 x 6.50-6..... | Tube | Chambre à air |
| 51 | 127730 | x | | | Reifen 13 x 6.50-6 4PR Rille..... | Tire..... | Pneu |
| 52 | 122712 | o | o | o | Scheibe..... | Washer..... | Rondelle |
| 53 | 126662 | o | o | o | 6kt-Schr.M12x 25- 8.8-A3A DIN933 Vpl..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 54 | 121327 | o | o | o | Abschlußkappe D=52..... | Sealing hat for rim..... | Chapeau de fermeture pour jante |
| 55 | 116118 | o | o | o | Scheibe DIN 7349- 10,5 -A3A | Washer..... | Rondelle |
| 56 | 108441 | o | o | o | 6kt-Mutter M 10- 8 -A3A DIN985..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| | | | | | Fortsetzung nächste Seite..... | Continued on next page..... | Continué sur la page suivante |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8

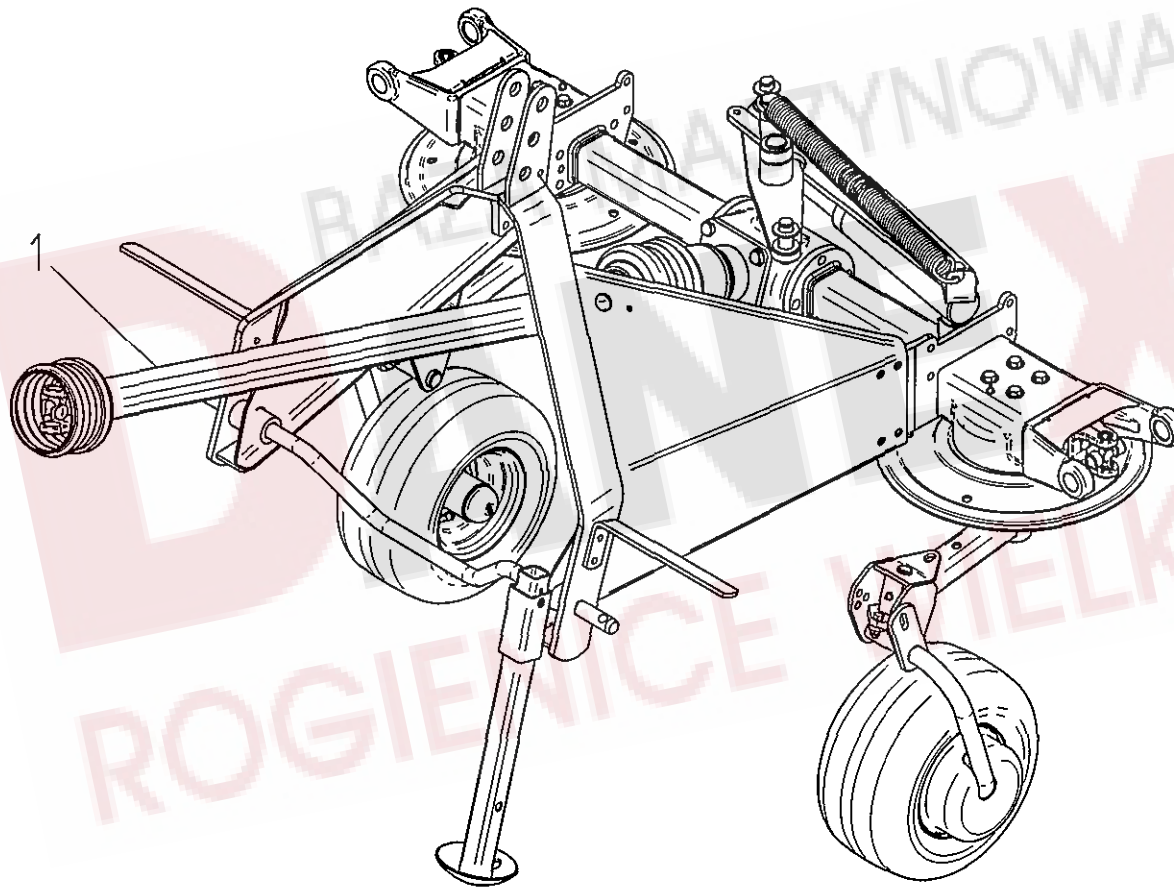


| Pos | Nr. | TH 401DS Hy | TH 431D Hy | TH 601D Hy | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|-------------|------------|------------|---|---|--|
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | | Schutzvorrichtung..... | Protective device | Dispositif de protection |
| 1 | 152299 | o | | o | Warntafelträger..... | Warning sign carrier..... | Bras portant de tableau d'avis |
| 2 | 152227 | | o | | Warntafelträger..... | Warning sign carrier..... | Bras portant de tableau d'avis |
| 3 | 128271 | o | o | o | Lamellenstopfen EP 620 GL34..... | Lamellar plug..... | Bouchon à lamelles |
| 4 | 150915 | o | o | o | Bügelschraube M 10-38 DIN 3570 5.8-A3A..... | Stirrup bolt..... | Boulon étrier |
| 5 | 115973 | o | o | o | Scheibe DIN 125-10,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 6 | 108441 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 7 | 150614 | o | o | o | Warntafel, rechts..... | Warning sign, right..... | Tableau d'avertissement, droit |
| 8 | 150615 | o | o | o | Warntafel, links..... | Warning sign, left..... | Tableau d'avertissement, gauche |
| 9 | 152534 | o | o | o | Stütze..... | Support..... | Support |
| 10 | 116607 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 6x16-8.8-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 11 | 127289 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 12 | 116030 | o | o | o | Scheibe DIN 9021-7,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 13 | 106903 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 14 | 152220 | | o | o | Rohrstrebe..... | Tubular strut..... | Entretoise en tube |
| 15 | 124279 | | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x70-8.8-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 16 | 140262 | | o | o | Tellerscheibe..... | Washer..... | Rondelle |
| 17 | 150623 | | o | o | Gummischeibe..... | Rubber washer..... | Rondelle caoutchouc |
| 18 | 108531 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 19 | 160861 | | o | o | Führungsbuchse..... | Bushing..... | Douille |
| 20 | 150620 | | o | o | Schutzstange..... | Protective rod..... | Barre de protection |
| 21 | 107428 | | o | o | Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dacromet..... | Tension pin..... | Goupille de serrage |
| 22 | 152297 | o | | | Schutzbügel..... | Protective hoop..... | Etrier de protection |
| 23 | 105483 | o | | | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 24 | 115972 | o | o | o | Scheibe DIN 125-8,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 25 | 152457 | | o | | Schutzbügel..... | Protective hoop..... | Etrier de protection |
| 26 | 128071 | o | o | o | Lamellenstopfen GPN 280 ER 21..... | Lamellar plug..... | Bouchon à lamelles |
| 27 | 160500 | o | o | o | Bügelschraube M 8-27 5.8-A3A..... | Stirrup bolt..... | Boulon étrier |
| 28 | 152463 | | o | | Schutzbogenhalter..... | Support..... | Support |
| 29 | 152459 | | o | | Bügelschraube M 8-22 5.8-A3A..... | Stirrup bolt..... | Boulon étrier |
| 30 | 152458 | | o | | Lasche | Tongue..... | Eclisse |
| 31 | 128441 | | o | | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x90-8.8-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 32 | 152280 | o | | | Schutzbügel..... | Protective hoop..... | Etrier de protection |
| 33 | 152321 | | o | | Schutzbügel..... | Protective hoop..... | Etrier de protection |
| | | | | | Fortsetzung von Tafel 7..... | Continued from table 7..... | Continué de la plan 7 |
| 58 | 150784 | | o | o | Wickelschutz..... | Protection device against winding up..... | Protection d'enroulement |
| 59 | 126583 | | x | x | Laufrad 15 x 6.00-6 6PR..... | Track wheel..... | Roue |
| 60 | 121610 | | x | x | Schlauch 15 x 6.00-6 TR13..... | Tube | Chambre à air |
| 61 | 121609 | | x | x | Reifen 15 x 6.00-6 6PR Rille..... | Tire..... | Pneu |
| 62 | 107596 | | o | o | 6kt.-Schr.M10X 80- 8.8-A3A DIN931..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 63 | 152515 | o | | o | Zinkenarm..... | Tine arm..... | Bras à dents |
| 64 | 150862 | | x | | Federzinken..... | Flexible tine..... | Pointe flexible |
| 65 | 150094 | o | o | o | Unterlage | Support | Support |
| 66 | 126663 | o | o | o | 6kt.-Schr.M12X 60-10.9-Dacromet DIN931..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 67 | 105186 | o | o | o | Scheibe DIN 125- 13 -A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 68 | 127564 | o | o | o | 6kt.-Mutter M12-10 -A3A DIN982..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 69 | 127736 | o | o | o | 6kt.-Schr.M10x 35- 8.8-A3A DIN933 Vpl..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 70 | 116623 | o | o | o | 6kt.-Schr.M10x 35- 8.8-A3A DIN933..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 71 | 152236 | | o | | Zinkenarm..... | Tine arm..... | Bras à dents |
| 72 | 150296 | x | | x | Federzinken..... | Flexible tine..... | Pointe flexible |
| 73 | 152521 | | o | o | Laufachse..... | Traversing axle..... | Axe de roulement |
| 74 | 152652 | | o | | Kreiselachse..... | Rotor axle..... | Axe du rotor |
| 75 | 152653 | | o | | Distanzrohr..... | Distance pipe..... | Tube d'écartement |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9

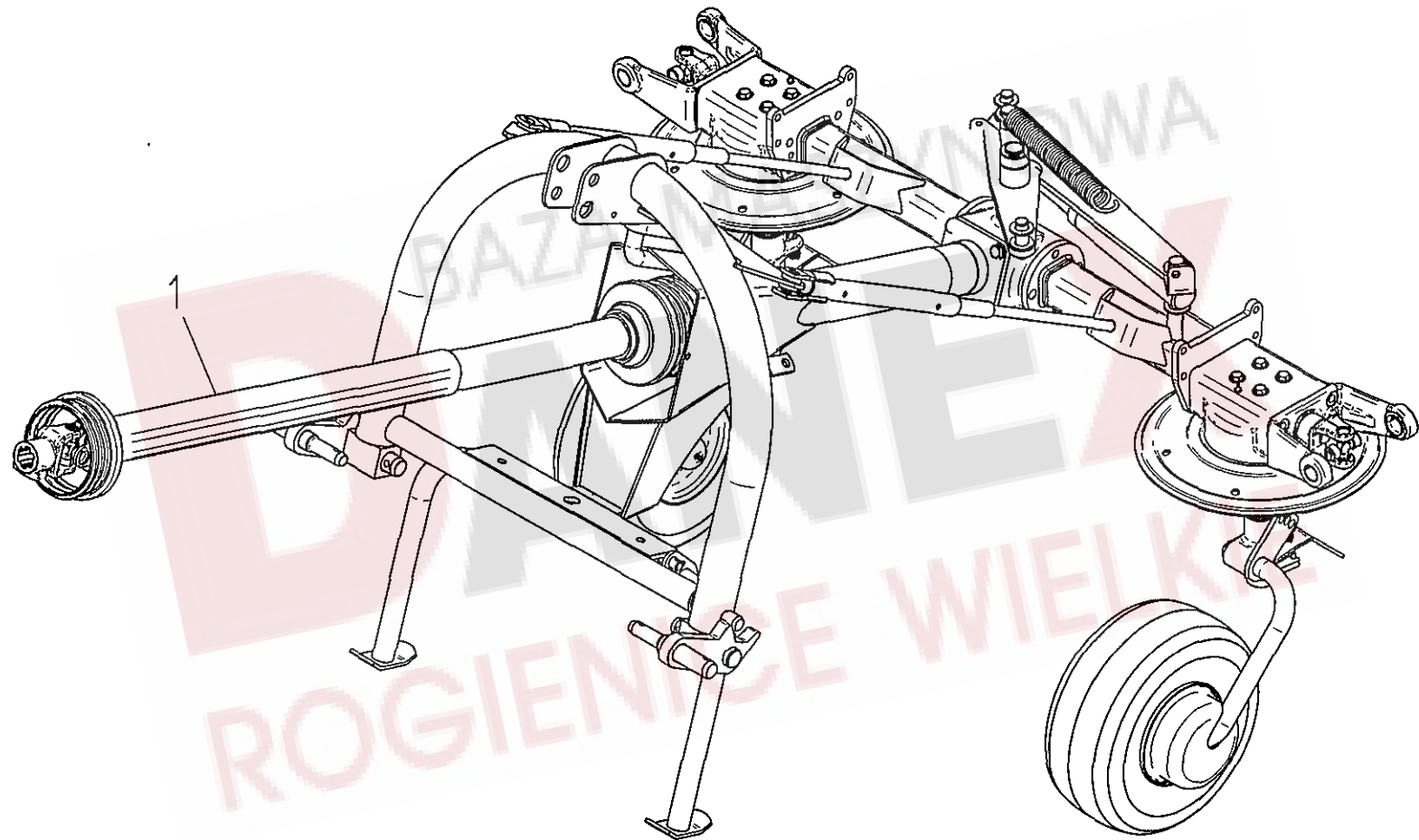


| Pos | Nr. | TH 40IDS Hy | TH 43ID Hy | TH 60ID Hy | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce |
|-----|--------|-------------|------------|------------|---|--|---|
| | | | | | Sonderzubehör..... | Special equipment..... | Équipement special |
| 1 | 152482 | s | s | | Radausleger..... | Outrigger..... | Bras levier |
| 2 | 162260 | s | s | | Bülgelschraube M 12-64 DIN 3570 5.8-A3A..... | Stirrup bolt..... | Boulon étrier |
| 3 | 105186 | s | s | | Scheibe DIN 125-13-3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 4 | 108589 | s | s | | 6kt.-Mutter DIN 985-M12- 8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 5 | 127164 | s | s | | Paßscheibe 37x47x2 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 6 | 122735 | s | s | | Bundbuchse..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 7 | 164561 | s | s | | Stelling..... | Adjusting ring..... | Bague de réglage |
| 8 | 118603 | s | s | | Rohrklappstecker 10x60..... | Folding plug for pipes..... | Esse d' essieue en tube |
| 9 | 164573 | s | s | | Laufachse..... | Traversing axle..... | Axe de roulement |
| 10 | 150784 | s | s | | Wickelschutz..... | Protection device against winding up..... | Protection d' enroulement |
| 11 | 127570 | s | s | | Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 12 | 127731 | x | x | | Laufgrad, kompl. 13x6.50-6..... | Track wheel, cpl..... | Roue, cpl. |
| 13 | 121608 | s | s | | Felge 4.50 A x 6..... | Rim..... | Jante |
| 14 | 128058 | s | s | | Distanzrohr..... | Distance pipe..... | Tube d' écartement |
| 15 | 117363 | s | s | | Rillenkugellager 6205-2RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 16 | 127730 | x | x | | Decke 13 x 6.50-6 4 PR-Rille..... | Surface..... | Couverture |
| 17 | 127729 | x | x | | Schlauch 13 x 6.50-6..... | Tube..... | Chambre à air |
| 18 | 130655 | s | s | | Scheibe..... | Washer..... | Rondelle |
| 19 | 126662 | s | s | | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x25-8.8-A3A Vpl..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 20 | 121327 | s | s | | Abschlußkappe D=52..... | Sealing hat..... | Chapeau de fermeture |
| 21 | 152542 | s | s | | Platte..... | Plate..... | Plaque |
| 22 | 152545 | s | s | | Stelling..... | Adjusting ring..... | Bague de réglage |
| 23 | 107475 | s | s | | Spannstift ISO 8752- 10x 50-A-ST Dac..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 24 | 122473 | s | s | | Zugfeder 3.5x26.5x230..... | Pulling spring..... | Ressort de tension |
| 25 | 488320 | s | s | s | Zinkensicherung, vollst..... | Safety device for tines cpl. | Dispositif de securite pour les dents cpl. |
| 26 | 162090 | s | s | s | Dreikammerleuchte BBS 95 links..... | Three - unit lamp, left - hand sided.... | Feu trois lampes, à gauche |
| 27 | 162091 | s | s | s | Dreikammerleuchte BBS 95 rechts..... | Three - unit lamp, right - hand sided.. | Feu trois lampes, à droite |
| 28 | 152547 | s | | | Zwischenstück..... | Distance piece..... | Piece intermédiaire |
| 29 | 152550 | s | | | Verlängerungsstück..... | Extension piece..... | Allonge |
| 30 | 128131 | s | | | 6kt.-Schr.M14x 50 10.9 DIN931 Vpl.DAC..... | Hexagonal bolt | Boulon hexagonal |
| 31 | 115986 | s | | | Scheibe DIN 126-15,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 32 | 126812 | s | | | 6kt.-Mutter M14- 10 DIN985 DAC..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 33 | 152530 | s | | | Zugstange..... | Pull rod | Barre de traction |



| Pos | Nr. | TH 401DS Hy | TH 431D Hy | TH 601D Hy | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce |
|-----|--------|-------------|------------|------------|---|--|---|
| I | 152467 | o | | | Gelenkwelle W2100-SD05--K32B..... PTO-shaft..... | Arbre de transmission | |
| I | 152535 | s | | | Gelenkwelle W2100-SD05-1210-JF5/12R+K32B..... PTO-shaft..... | Arbre de transmission | |





Tafel, Table, Plan, Tav.

| Pos | Nr. | TH 401DS Hy | TH 431D Hy | TH 601D Hy | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|-------------|------------|------------|---|---|--|
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| 1 | 152495 | | o | o | Gelenkwelle W2100-SD05-910-K32B..... PTO-shaft..... Arbre de transmission | | |
| 1 | 164658 | | s | s | Gelenkwelle W2200-SD15-960-JF5/12R+K32B..... PTO-shaft..... Arbre de transmission | | |

BAZA MASZYNOWA
DANEX
 ROGIENICE WIELKIE

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

| Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau |
|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|
| 105186 | 2,17 | 116532 | 2,16 | 126881 | 6,06 | 140171 | 6,12 | 152304 | 6,28 |
| 105186 | 4,07 | 116607 | 8,10 | 127164 | 9,05 | 140262 | 8,16 | 152305 | 4,22 |
| 105186 | 5,04 | 116612 | 4,31 | 127178 | 4,35 | 150052 | 7,06 | 152306 | 4,10 |
| 105186 | 7,67 | 116612 | 5,23 | 127178 | 5,25 | 150070 | 7,10 | 152309 | 4,21 |
| 105186 | 9,03 | 116615 | 4,32 | 127258 | 4,15 | 150080 | 7,14 | 152313 | 4,01 |
| 105464 | 7,16 | 116623 | 7,70 | 127258 | 5,10 | 150094 | 7,65 | 152315 | 4,02 |
| 105483 | 7,22 | 116688 | 2,33 | 127267 | 1,17 | 150243 | 2,11 | 152320 | 3,07 |
| 105483 | 8,23 | 116699 | 2,13 | 127270 | 3,06 | 150251 | 2,29 | 152321 | 8,33 |
| 106857 | 1,03 | 117245 | 1,08 | 127289 | 8,11 | 150261 | 1,13 | 152322 | 6,07 |
| 106903 | 6,22 | 117245 | 2,27 | 127291 | 1,20 | 150277 | 7,02 | 152323 | 6,08 |
| 106903 | 8,13 | 117363 | 7,49 | 127314 | 1,14 | 150280 | 7,43 | 152324 | 2,90 |
| 107165 | 3,10 | 117363 | 9,15 | 127399 | 4,36 | 150281 | 7,44 | 152333 | 4,18 |
| 107367 | 2,06 | 118603 | 9,08 | 127399 | 5,26 | 150282 | 1,12 | 152333 | 5,13 |
| 107367 | 4,38 | 120760 | 7,24 | 127493 | 3,18 | 150283 | 1,15 | 152353 | 4,03 |
| 107367 | 5,28 | 121327 | 7,54 | 127564 | 2,38 | 150296 | 7,72 | 152359 | 7,30 |
| 107383 | 4,39 | 121327 | 9,20 | 127564 | 7,68 | 150297 | 1,18 | 152360 | 7,32 |
| 107383 | 5,29 | 121608 | 7,47 | 127566 | 7,12 | 150370 | 2,28 | 152361 | 7,34 |
| 107385 | 2,08 | 121608 | 9,13 | 127567 | 7,11 | 150451 | 6,04 | 152369 | 7,29 |
| 107385 | 3,02 | 121609 | 7,61 | 127570 | 7,45 | 150614 | 8,07 | 152378 | 4,04 |
| 107428 | 7,41 | 121610 | 7,60 | 127570 | 9,11 | 150615 | 8,08 | 152381 | 7,21 |
| 107428 | 8,21 | 122466 | 1,07 | 127581 | 6,20 | 150620 | 8,20 | 152384 | 7,25 |
| 107449 | 2,30 | 122466 | 2,26 | 127728 | 2,10 | 150623 | 8,17 | 152392 | 2,32 |
| 107449 | 6,37 | 122473 | 9,24 | 127729 | 7,50 | 150784 | 7,58 | 152404 | 4,43 |
| 107451 | 6,30 | 122613 | 1,05 | 127729 | 9,17 | 150784 | 9,10 | 152424 | 2,19 |
| 107452 | 6,13 | 122613 | 2,24 | 127730 | 7,51 | 150800 | 7,42 | 152425 | 4,23 |
| 107453 | 1,04 | 122712 | 7,52 | 127730 | 9,16 | 150862 | 7,64 | 152426 | 4,47 |
| 107453 | 7,17 | 122735 | 9,06 | 127731 | 7,46 | 150915 | 8,04 | 152427 | 4,44 |
| 107454 | 2,23 | 123775 | 6,27 | 127731 | 9,12 | 150920 | 6,03 | 152430 | 2,14 |
| 107464 | 6,31 | 124269 | 4,19 | 127735 | 7,08 | 150920 | 7,31 | 152431 | 4,24 |
| 107475 | 2,22 | 124269 | 5,14 | 127736 | 7,69 | 151033 | 6,16 | 152432 | 2,15 |
| 107475 | 9,23 | 124279 | 8,15 | 127884 | 6,23 | 151070 | 6,09 | 152433 | 4,33 |
| 107596 | 7,62 | 124326 | 6,18 | 127957 | 3,11 | 151817 | 6,19 | 152434 | 4,46 |
| 108292 | 4,14 | 124503 | 7,13 | 127980 | 6,14 | 151831 | 7,40 | 152437 | 6,36 |
| 108292 | 5,09 | 124608 | 7,19 | 128058 | 7,48 | 152156 | 4,13 | 152438 | 6,33 |
| 108292 | 7,09 | 124797 | 2,21 | 128058 | 9,14 | 152156 | 5,08 | 152439 | 6,34 |
| 108392 | 3,03 | 126137 | 7,05 | 128071 | 8,26 | 152156 | 7,01 | 152442 | 6,35 |
| 108441 | 7,56 | 126287 | 1,11 | 128110 | 3,12 | 152169 | 3,15 | 152444 | 6,32 |
| 108441 | 8,06 | 126301 | 4,09 | 128111 | 3,13 | 152208 | 3,08 | 152447 | 6,25 |
| 108455 | 1,16 | 126308 | 4,16 | 128131 | 3,17 | 152211 | 4,26 | 152455 | 2,05 |
| 108455 | 6,29 | 126308 | 5,11 | 128131 | 9,30 | 152211 | 5,18 | 152457 | 8,25 |
| 108531 | 7,23 | 126383 | 4,08 | 128271 | 8,03 | 152212 | 3,09 | 152458 | 8,30 |
| 108531 | 8,18 | 126383 | 5,05 | 128388 | 3,14 | 152219 | 6,38 | 152459 | 8,29 |
| 108570 | 2,07 | 126387 | 4,06 | 128393 | 7,03 | 152220 | 8,14 | 152463 | 8,28 |
| 108589 | 2,18 | 126387 | 5,03 | 128394 | 4,11 | 152221 | 5,06 | 152464 | 4,25 |
| 108589 | 9,04 | 126429 | 4,37 | 128394 | 5,07 | 152222 | 5,17 | 152467 | 10,01 |
| 109470 | 1,19 | 126429 | 5,27 | 128395 | 3,04 | 152227 | 8,02 | 152472 | 2,20 |
| 109525 | 3,01 | 126583 | 7,59 | 128396 | 3,05 | 152228 | 7,28 | 152482 | 9,01 |
| 115916 | 1,06 | 126662 | 7,53 | 128433 | 2,09 | 152230 | 7,26 | 152490 | 7,33 |
| 115916 | 2,25 | 126662 | 9,19 | 128441 | 8,31 | 152231 | 4,40 | 152493 | 4,05 |
| 115945 | 7,35 | 126663 | 2,37 | 128469 | 4,42 | 152231 | 5,30 | 152494 | 4,45 |
| 115970 | 6,21 | 126663 | 7,66 | 128469 | 5,32 | 152235 | 4,34 | 152495 | 11,01 |
| 115972 | 8,24 | 126812 | 9,32 | 128611 | 3,19 | 152235 | 5,24 | 152497 | 1,90 |
| 115973 | 1,10 | 126821 | 4,29 | 130047 | 4,20 | 152236 | 7,71 | 152506 | 2,91 |
| 115973 | 7,04 | 126821 | 5,21 | 130047 | 5,15 | 152275 | 1,01 | 152513 | 6,10 |
| 115973 | 8,05 | 126859 | 6,17 | 130461 | 7,39 | 152280 | 8,32 | 152514 | 6,11 |
| 115979 | 2,12 | 126880 | 4,27 | 130655 | 9,18 | 152293 | 4,41 | 152515 | 7,63 |
| 115986 | 3,16 | 126880 | 5,19 | 131595 | 7,18 | 152293 | 5,31 | 152517 | 7,15 |
| 115986 | 9,31 | 126880 | 6,05 | 132435 | 1,09 | 152297 | 8,22 | 152519 | 7,20 |
| 116030 | 8,12 | 126881 | 4,28 | 133810 | 4,30 | 152299 | 8,01 | 152521 | 7,73 |
| 116118 | 7,55 | 126881 | 5,20 | 133810 | 5,22 | 152302 | 4,12 | 152524 | 4,17 |

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

| Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau |
|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|
| 152524 | 5,12 | | | | | | | | |
| 152525 | 2,01 | | | | | | | | |
| 152527 | 5,01 | | | | | | | | |
| 152528 | 5,02 | | | | | | | | |
| 152530 | 9,33 | | | | | | | | |
| 152533 | 6,15 | | | | | | | | |
| 152534 | 8,09 | | | | | | | | |
| 152535 | 10,01 | | | | | | | | |
| 152536 | 2,36 | | | | | | | | |
| 152542 | 9,21 | | | | | | | | |
| 152545 | 9,22 | | | | | | | | |
| 152547 | 9,28 | | | | | | | | |
| 152550 | 9,29 | | | | | | | | |
| 152556 | 1,02 | | | | | | | | |
| 152559 | 2,02 | | | | | | | | |
| 152564 | 5,16 | | | | | | | | |
| 152567 | 6,01 | | | | | | | | |
| 152569 | 6,02 | | | | | | | | |
| 152570 | 6,24 | | | | | | | | |
| 152589 | 7,36 | | | | | | | | |
| 152590 | 7,37 | | | | | | | | |
| 152650 | 4,48 | | | | | | | | |
| 152652 | 7,74 | | | | | | | | |
| 152653 | 7,75 | | | | | | | | |
| 152655 | 7,38 | | | | | | | | |
| 160500 | 8,27 | | | | | | | | |
| 160757 | 2,34 | | | | | | | | |
| 160766 | 2,35 | | | | | | | | |
| 160861 | 8,19 | | | | | | | | |
| 162090 | 9,26 | | | | | | | | |
| 162091 | 9,27 | | | | | | | | |
| 162260 | 9,02 | | | | | | | | |
| 162544 | 6,26 | | | | | | | | |
| 164561 | 9,07 | | | | | | | | |
| 164573 | 9,09 | | | | | | | | |
| 164658 | 11,01 | | | | | | | | |
| 488320 | 9,25 | | | | | | | | |
| 489257 | 7,07 | | | | | | | | |
| 489723 | 7,27 | | | | | | | | |
| 489727 | 3,00 | | | | | | | | |
| 489728 | 3,00 | | | | | | | | |
| 489770 | 3,00 | | | | | | | | |

BAZA MASZYNOWA
DANEX
 ROGIENICE WIELKIE